

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 17:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a przed wejście do namiotu spotkania jej nie przyprowadzi, aby ją przysposobić dla JAHWE, to człowiek ten zostanie odcięty od swojego ludu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a nie przyprowadzi jej przed wejście do namiotu spotkania, aby ją złożyć JAHWE, to człowiek ten zostanie usunięty spośród swojego ludu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A nie przyprowadzi jej przed wejście do Namiotu Zgromadzenia, aby ją złożyć JAHWE, to człowiek ten będzie wykluczony ze swego ludu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A do drzwi namiotu zgromadzenia nie przywiódłby jej, aby ją ofiarował Panu, wytracony będzie człowiek ten z ludu swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a do drzwi przybytku świadectwa nie przywiedzie jej, aby była ofiarowana JAHWE, zginie z ludu swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i nie przyprowadzi jej przed wejście do Namiotu Spotkania, aby ofiarować ją Panu, będzie wyłączony spośród swego ludu!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A nie przyprowadzi jej do wejścia do Namiotu Zgromadzenia, aby ją ofiarować Panu, mąż ten będzie wytracony ze swego ludu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i nie przyprowadzi jej przed wejście do Namiotu Spotkania, aby ją złożyć w ofierze JAHWE, to będzie usunięty spośród swego ludu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i nie przyprowadził jej przed wejście do Namiotu Spotkania, aby ją ofiarować JAHWE, ma być usunięty ze swojego ludu!».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a nie przyniesie ich przed wejście do Namiotu Zjednoczenia, by złożyć je Jahwe, będzie wykluczony ze swego ludu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	a nie przyniesie ich do wejścia Namiotu Wyznaczonych Czasów, żeby je uczynić [oddaniem] dla Boga, ten człowiek będzie odcięty od swojego ludu, [umrze przedwcześnie i jego dzieci też wcześniej umrą].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і не принесе до дверей шатра свідчення, щоб зробити її Господеві, та людина вигубиться з свого народу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	a nie przyprowadził jej do wejścia do Przybytku Zboru, aby ją spełnić WIEKUITEMU ten człowiek wytracony będzie spośród swojego ludu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a nie przyniesie tego przed wejście do namiotu spotkania, by to złożyć JAHWE, człowiek ten zostanie zgładzony spośród swego ludu.